

Projektbüro im Kulturreferat

NÜRNBERG

nürnbergkultur

BOULEVARD BABEL

Aktionstag zur Kulturhauptstadtbewerbung



29. September 2018


Südstadt/ **Wölckernstraße**
13 – 19 Uhr | Eintritt frei

BOULEVARD BABEL

Aktionstag zur Kulturhauptstadtbewerbung

Nürnberger*innen verwandeln die **Wölckernstraße** zwischen Pillenreuther Straße und Hummelsteiner Weg für einen Tag in einen vielsprachigen, multikulturellen und mit Rasen begrüntem **Kunstboulevard**. Die Stadt lädt ein, die Vielfalt Nürnbergs zu feiern. Kultur für ALLE. Kunst von ALLEN. In ALLEN Sprachen. Und weil in der Südstadt über 80 Muttersprachen zuhause sind, bietet sie das perfekte Umfeld, um Neues anzuregen und dazu ganz Nürnberg einzuladen. Der Tag ist eine Plattform für verschiedenste **Zukunftsideen** und **Beteiligungsprojekte** im Rahmen der **Kulturhauptstadtbewerbung**.

In der „**Straße der Sprachen**“ stehen auf dem „Boulevard Babel“ das Sprechen, Übersetzen, Kommunizieren und Diskutieren im Mittelpunkt. Neben der gesprochenen Vielsprachigkeit soll „Sprache“ breit ausgelegt und deshalb auch durch Formen wie Bewegung, Spielen und Musik gezeigt werden. Gesprächsanlass ist die **Liebe**: Liebe zu Nürnberg, Liebe in Nürnberg, Liebe überall.

So haben Bürger*innen im Vorfeld der Veranstaltung exklusiv für den „Boulevard Babel“ ihre persönlichen **Liebesgeschichten** verfasst. Sie erzählen vom Verlieben, der Freundschaft, den Lieblingsorten in der alten und neuen Heimat und von vielen anderen Gedanken zum Thema Liebe. Die Texte sind auf Deutsch, Türkisch, Fränkisch, Französisch, Farsi, Englisch, Russisch, Griechisch, Arabisch und in vielen anderen Sprachen. Künstlergruppen werden diese Texte auf dem „Boulevard Babel“ **mehrsprachig lesen, spielen, tanzen und vertonen**. Gekennzeichnet sind diese Programmpunkte mit einem Herz .

Die **Liebe** wird außerdem mit „**Romeo und Julia**“ gefeiert. Internationale Liebespaare aus Nürnberg interpretieren die berühmteste Liebesszene der Weltliteratur in ihrer Sprache und bereichern sie mit eigenen Geschichten, Gedanken, Bildern und Liedern. So erlebt man „Romeo und Julia“, „Romeo vel Julia“, „Rumiu Wajualiana“, „Romo och Julia“ und „Romeo e Gulia“ in immer wieder der gleichen Szene, aber in anderen Sprachen und mit anderen Darsteller*innen.

PROGRAMM

1 13 – 19 Uhr

Liebespost aus Nürnberg

Auf der Wölckernstraße wird eine temporäre, mobile Druckwerkstatt installiert. Sie können Liebes- und Lieblingssmotive in Linolschnitttechnik umsetzen, auf eine Postkarte drucken und mitnehmen oder als Liebesbotschaft in alle Welt senden.

KUF/KinderKunstRaum

2 13 – 19 Uhr

Liebeserklärung an unsere Mitwelt

Gesünder, sauberer, solidarischer, weniger Müll, weniger Verschwendung, mehr Fairness und Miteinander. Erleben Sie „Gemeinsam Zukunft bauen – ökologisch, fair und regional“.

BLUEPINGU e.V.

3 13 – 19 Uhr

Brögers Buchladen ♥

Nürnberger Literat*innen aus aller Welt teilen Lieblingsgedichte und Geschichten rund ums Herz. Lauschen Sie ihnen in vielen Sprachen.

Michael Ziegler, Fitzgerald Kusz, Maede Soltani, Dionysia Vlachou, Abdurrahman Gümrückü u.v.m.

4 13 – 19 Uhr

Barbershop-Ensemble ♥

Das eigens für den „Boulevard Babel“ zusammengefundene Schauspielensemble präsentiert in allen Friseursalons der Wölckernstraße Nürnberger Liebesgeschichten.

Malte Jelden, Marco Steeger, Helwig Arenz, Christin Wehner, Christine Mertens

5 13 – 19 Uhr

Bewerbungsbüro N2025

Bauen Sie gemeinsam die Kulturhauptstadt Europas: Sprechen Sie über Ihre Visionen, Ideen für 2025 und tauschen Sie sich mit dem Bewerbungsbüro aus.

Bewerbungsbüro N2025

6 13 – 19 Uhr

Mobiles Büro N2025

Wie kann das Projekt „Kulturhauptstadt“ Nürnberg und seine Stadtteile verändern? Es werden bereits entstandene Ideen vorgestellt und diskutiert.

Amt für Kultur und Freizeit, Kulturläden der Stadt Nürnberg, Bewerbungsbüro N2025

7 15 Uhr | 17 Uhr

Chöre in Love

Auf der Straße laden Chöre zu einer akustischen Reise ein. Gesungen werden Liebeslieder in verschiedenen Sprachen.

Chor Auftakt, Chor „Hawa Naschira“ der Israelitischen Kultusgemeinde, Japanischer Frauenchor Nürnberg „Hanamizuki“, OHM-Chor der TH Nürnberg, Chor der Polnischen Katholischen Mission, Rumänischer Chor

8 13 – 19 Uhr

Meine Kultur, deine Kultur, Südstadtkultur

Was bedeutet eigentlich Südstadt-Kultur? Sie können darüber sowohl auf dem „Laut“-Sofa sprechen als auch in einem Çay Bahçese, einem von Jugendlichen geführten Tee-Garten. Diskutiert werden kann beispielsweise die Gestaltung des Spielplatzes am Celtisplatz.

Jugendamt, Referat für Jugend, Familie und Soziales

9 14 Uhr | 16 Uhr | 18 Uhr

Speaker's Corner

Diverse Tischherren und Tischdamen laden zum Gespräch über verschiedene Themengebiete ein. Diskutieren Sie mit und tauschen Sie sich in kleiner Runde aus.

- 14 Uhr **Unser Nürnberg von morgen:** Oberbürgermeister Dr. Ulrich Maly
- 14 Uhr **Was ist die Konferenz der Kinder?:** Johannes Volkmann
- 14 Uhr **Kulturhauptstadt – was haben wir denn davon?:** Kulturreferentin Prof. Dr. Julia Lehner und Leiter des Bewerbungsbüros Prof. Dr. Hans-Joachim Wagner
- 16 Uhr **Alltagluxus Museum:** Dr. Thomas Brehm
- 16 Uhr **Singende Fußballer, Identitäten und Liebe:** Grazyna Wanat und Dilara Yasar-Döllner
- 16 Uhr **Warum passiert Stadtentwicklung von unten?:** Stadt für Alle
- 18 Uhr **Bunter Salat mit Beilagen – Esskultur in der Südstadt:** Umweltreferent Dr. Peter Pluschke
- 18 Uhr **Zusammenleben in der Südstadt:** Eylem Gün und Alev Bahadır
- 18 Uhr **Wie können Bürger*innen an der Gestaltung ihrer Stadt mitwirken?:** Stadt für Alle

10 13:30 Uhr | 14:15 Uhr
16:15 Uhr | 18:15 Uhr

Fashion Show LoveLust ♥

Eine Catwalk-Performance über Liebes- und Lebenslust. Erleben Sie Südstadt-Flair und Sex-Appeal auf dem Catwalk mit der jungen, internationalen Theatergruppe.

Samstagsklub am Staatstheater Nürnberg

11 13 – 19 Uhr

Was ist Liebe für Dich? ♥

Die mehrsprachige Redaktion von Radio Z gibt jungen Menschen die Möglichkeit, Radio-Arbeit zu machen. Gemeinsam hat sie aus vielen Nationen Antworten von Nürnberger*innen auf die Frage: „Was ist Liebe für Dich?“ gesammelt.

Radio Z – Migration Broadcast

12 13 – 19 Uhr

Kulturelle Freiräume

Das Haus für Gegenwartskultur schafft mit seinen Mieter*innen kulturelle Freiräume und lädt zum Verweilen, Tanzen, Spielen und (Aus-)Probieren ein: das Comic Café bringt vielsprachige Comics und einen Comic-Portraitzeichner mit, das Urban Lab kommt mit einem Lastenrad, das Studio Eins legt eine Silent Disco auf und die Honig Bräu schenkt Craftbeer aus.

Z-Bau

13 13 – 19 Uhr

Liebevolltes Theater ♥

Der Verein inszeniert seit 2003 hauptsächlich traditionelles türkisches Theater und zeitgenössische Stücke. Auf dem „Boulevard Babel“ inszeniert es unter anderem von Nürnberger*innen eingereichte Liebesgeschichten.

Objektiv Kunst-, Kultur- und Theaterhaus e.V.

14 13 – 19 Uhr

Willkommen im Quartiersgarten

Sie sind eingeladen in einen temporären Quartiersgarten auf dem „Boulevard Babel“. Tauschen Sie sich über eine grüne Stadt aus und tragen Sie einen Teil des Quartiersgartens mit zu sich nach Hause.

**Quartiersmanagements Galgenhof/
Steinbühl und Gibitzenhof/Steibühl-West/
Rabus**

15 13 – 19 Uhr

Mal-Workshop

Im offenen Atelier von vier syrischen Malern sind Sie eingeladen, gemeinsam mit den Künstlern zu malen, Techniken zu erlernen und den Entstehungsprozess zu verfolgen.

Ahmad Karno, Ibrahim Bargoud, Salam Al Ktefan, Khaled Abdo, Südpunkt

16 13:45 Uhr | 15:45 Uhr
16:45 Uhr | 17:45 Uhr

Vertikaltanz

Das Duo verwandelt die Fassade des Musikhaus Klier in eine Bühne für vertikalen Tanz. Eine Performance des „Tanzwerk Vertikal“, die konventionelle Sehgewohnheiten auf den Kopf stellt.

Marie Kropf, Ingo Schweiger

17 13 – 19 Uhr

Streetart begrünt

Die Begrünung der Wölkernstraße geht in die Höhe und wird an der Fassade mithilfe von Graffiti und Magnetfolie umgesetzt. Seien Sie hautnah bei der Gestaltung vom Sprayen bis zur Montage am Gebäude dabei!

Julian Vogel

18 14 – 16 Uhr

Luft-Träume

Beim Flanieren auf der Wölkernstraße können handgemachte und im Wind wehende Kunstobjekte von Kindern und Jugendlichen in luftiger Höhe betrachtet werden. Entdecken Sie unter anderem im Wolke 10 Kinderhaus die unterschiedlichsten Motive sowie die persönlichen Botschaften und Gedanken der Kinder.

Patrizia Arrigo-Daumenlang, Wiesenschule, Wolke 10 Kinderhaus, Pumuckl-Haus, Humanistisches Haus für Kinder Steinbühl

19 13 – 18 Uhr

Schnupperkurse in 13 Sprachen

I love you – Volim te – Rakastan sinua. Entdecken Sie Ihre Liebe zu fremden Sprachen in Schnupperkursen von Arabisch bis Ungarisch. Machen Sie mit, Sie werden es lieben!

**Bildungszentrum im Bildungscampus
Nürnberg**

20 14 Uhr | 16 Uhr | 18 Uhr

Poetry Slam

Bereits am 22. und 23.9.2018 werden vorbereitende Workshops zu kreativem Schreiben und Performance veranstaltet. Ganz egal ob erfahrener Hase oder Neuling – Sie sind zum Workshop eingeladen. Auf dem „Boulevard Babel“ findet dann der Poetry Slam mit den Workshop-Teilnehmern statt. Schreiben und Vortragen ist in allen Sprachen möglich.

► **Anmeldung zum Workshop direkt über Kulturschock e.V.**

Kulturschock e.V.

21 13 – 19 Uhr

Spielewiese

Spielen verbindet über alle kulturellen, sozialen oder sprachlichen Grenzen hinweg. Auf der Spielwiese können Sie als große und kleine Besucher*innen Outdoorspiele ausprobieren, sich an einem XXL-Sprachspiel versuchen, Brettspiele aus aller Welt kennenlernen und ein eigenes Memospiel basteln.

Deutsches Spielearchiv Nürnberg
(im zukünftigen Haus des Spiels)

22 14 – 18 Uhr

Romeo und Julia

In idyllischen Hinterhöfen mit Balkon interpretieren Liebespaare aus Nürnberg die berühmteste Liebesszene der Weltliteratur und bereichern sie mit ihren eigenen Geschichten, Gedanken, Bildern, Liedern und Sprachen. Sie erleben immer wieder die gleiche Szene in anderen Sprachen und mit anderen Darsteller*innen.

Malte Jelden, Michael Graessner,
Liebespaare aus Nürnberg

23 Getanzte Liebe  

14 Uhr | 15:30 Uhr | 17 Uhr

Europäische Tänze und „Amor“

14 Uhr | 16 Uhr

Tänzerische und rhythmische Früherziehung für Kinder ab 3 Jahren

15 Uhr | 17 Uhr

Hip-Hop Workshop

14 Uhr | 16 Uhr

„Glee Club“ Workshop für Kinder

von 3-10 Jahren

The Walk of Fame

24 13 – 19 Uhr

Europa in uns

Wie viel Europa steckt in Ihnen? Sagen Sie uns Ihre Meinung und machen Sie Ihr persönliches Europa-Foto. Neben einer Fotoaktion wird es noch weitere Attraktionen geben.

Stabstelle Bürgerschaftliches Engagement und „Corporate Citizenship“

25 13 – 19 Uhr

Sounds of Nuremberg

Lieben Sie Nürnberg? Was bedeutet für Sie Europa? Schenken Sie uns einen kurzen Satz dazu in Ihrer Sprache. Daraus wird eine Klanginstallation gebastelt, die Nürnbergs sprachliche Vielfalt zum Klingen bringt.

Stadtarchiv Nürnberg

26 13 – 19 Uhr

Sprachpartner*in gesucht

Sie möchten eine Sprache lernen, vertiefen oder jemandem beibringen? Das alles geht ganz unkompliziert mit einer Person als Sprachtandem. Auf dem „Boulevard Babel“ werden Sie bei der Suche nach dem passenden sprachlichen Gegenüber unterstützt.

Pulse of Europe

27 13 – 19 Uhr

Menschen machen Stadtgeschichte

Machen Sie Stadtgeschichte durch persönliche Geschichten abseits der bekannten Ereignisse lebendig! Wie dies aussehen kann, wird durch die Präsentation bisheriger Projektbeiträge und mit einer ganz besonderen Filmvorführung aus den 50er Jahren gezeigt.

Stadtarchiv Nürnberg

28 13 – 19 Uhr

Museum für einen Tag

Kommen Sie mit einem Gegenstand Ihrer Wahl in die Wölckernstraße, der Ihre Liebe zu Nürnberg ausdrückt. So entsteht ein temporäres Museum der Nürnberger Liebes-Objekte.

Projektbüro im Kulturreferat der Stadt Nürnberg, Stadtarchiv Nürnberg

29 13 – 19 Uhr

Liebes-Parcours

Dass Kunst die Sprache der Liebe ist, wird auf dem „Boulevard Babel“ unter Beweis gestellt. Egal, ob Sie einen Menschen, einen Ort oder einfach das Leben an sich lieben, zusammen mit den Künstler*innen können Sie Ihr Lieblingsgefühl musikalisch, lyrisch oder fotografisch ausdrücken.

Global Art Netzwerk

30 13 – 19 Uhr

Liebe zur Musik

Es werden musikalische Veranstaltungen wie Kleinkonzerte und Mitmachkonzerte stattfinden. Außerdem können Sie jede Menge Instrumente ausprobieren und um 13 Uhr zur Eröffnung einen Trommelzug durch die Wölkernstraße erleben.

Musikpunkt e.V.

31 13 – 16 Uhr

Liebeslieder

Von den neu zugezogenen Schauspielerinnen des Staatstheaters Nürnberg werden teilweise selbstgeschriebene Liebeslieder in mindestens drei Sprachen und mit Klavierbegleitung gesungen. Es geht um die Liebe zu Menschen, zu Städten und um das Thema Umzug.

Lea Salfeld, Vera Mohrs

32 17:30 – 19 Uhr

Chiptune Konzert

Lernen Sie Chiptune Musik durch das Konzert des Erlanger Chiptuners „IRQ7“ mit seinen Sounds aus dem Gameboy kennen. Es ist die Sneak Preview für das Festival „Chip hits the Fan“ am 16.11.2018 im KuKuQ.

KunstKulturQuartier

33 13 Uhr | 15 Uhr | 17 Uhr

Tafel der Ess-Kulturen

Zusammen mit erfahrenen Köchen können Sie kochen, zubereiten und essen. In der mobilen Küche wird Esskultur gelebt. Seien Sie Teil des Teams und genießen Sie die Vielfalt unterschiedlicher regionaler Küchen.

► **Anmeldung unter www.nuernbergkultur.de bei Veranstaltungen „Boulevard Babel“**

Referat für Umwelt und Gesundheit

34 14:30 Uhr | 16:30 Uhr | 18:00 Uhr

Liebesgeschichten für alle ♥ i

Erleben Sie eine Lesung in leicht verständlicher Sprache. Texte von „Romeo und Julia“ und selbst geschriebene Geschichten werden so vorgetragen, dass alle sagen können: „Capito – Ich habe verstanden!“

Rummelsberger Diakonie - capito Nordbayern

35 14 – 16 Uhr

Gelesene Liebe i

Druckfrisch ist Ausgabe Nr. 1 der literarischen Anthologie „Roy“, die jüngere Gegenwartsliteratur aus Nürnberg ins Bewusstsein rücken möchte. Es geht um Sprachlosigkeit, Fremdsein und die #metoo-Debatte.

Lara Sielmann, Anna Hofmann, Lena Kratzer, Diana Ruhe

36 13 – 19 Uhr

Jetztvedute i

Mit einem Paar aus der Menge entsteht ein Kuss auf der Leinwand, den Sie mit Kommentaren verzieren dürfen. So werden Gefühle und Gedanken in den unterschiedlichsten Sprachen eingesammelt und auf der Leinwand festgehalten, beeinflusst von diesem Ort und diesem Tag.

Petra Krischke

37 14:45 Uhr | 16:45 Uhr | 18:00 Uhr

Interkulturelle Liebe ♥ A i

Die offene Theatergruppe für junge Menschen mit und ohne Fluchterfahrung ist eine Plattform für Begegnung und Dialog zwischen jungen geflüchteten und einheimischen Menschen. Auf dem „Boulevard Babel“ inszeniert sie Nürnberger Liebesgeschichten.

Irfan Taufik, Theaterprojekt International

♥ Präsentiert Liebesgeschichten von Nürnberger*innen, die bereits im Vorfeld eingereicht wurden

A Anmeldung an der Information notwendig

i Auskunft über Standort bitte an der Information erfragen



NÜRNBERG

N
2025

Bewerbungsbüro
Kulturhauptstadt Europas N2025

**BAUEN SIE MIT UNS DIE
KULTURHAUPTSTADT
EUROPAS: SPRECHEN
SIE MIT UNS ÜBER IHRE
VISIONEN, IDEEN UND
ZIELE FÜR 2025 AUF DEM
BOULEVARD BABEL!**

Samstag, 29. September 2018 auf der
Wölckernstraße in unserem mobilen
Büro und in der „Speakers' Corner“

www.n2025.de

LAGEPLAN WÖLCKERNSTRASSE



- 1** 13 – 19 Uhr
Liebespost aus Nürnberg
- 2** 13 – 19 Uhr
Liebeserklärung an unsere Mitwelt
- 3** 13 – 19 Uhr
Brögers Buchladen ♥
- 4** 13 – 19 Uhr
Barbershop-Ensemble ♥
- 5** 13 – 19 Uhr
Bewerbungsbüro N2025
- 6** 13 – 19 Uhr
Mobiles Büro N2025
- 7** 15 Uhr | 17 Uhr
Chöre in Love
- 8** 13 – 19 Uhr
Meine Kultur, deine Kultur, Südstadtkultur
- 9** 14 Uhr | 16 Uhr | 18 Uhr
Speaker's Corner
- 10** 13:30 Uhr | 14:15 Uhr
16:15 Uhr | 18:15 Uhr
Fashion Show LoveLust ♥
- 11** 13 – 19 Uhr
Was ist Liebe für Dich? ♥
- 12** 13 – 19 Uhr
Kulturelle Freiräume
- 13** 13 – 19 Uhr
Liebevolles Theater ♥
- 14** 13 – 19 Uhr
Willkommen im Quartiersgarten
- 15** 13 – 19 Uhr
Mal-Workshop
- 16** 13:45 Uhr | 15:45 Uhr
16:45 Uhr | 17:45 Uhr
Vertikaltanz
- 17** 13 – 19 Uhr
Streetart begrünt
- 18** 14 – 16 Uhr
Luft-Träume
- 19** 13 – 18 Uhr
Schnupperkurse in 13 Sprachen
- 20** 14 Uhr | 16 Uhr | 18 Uhr
Poetry Slam
- 21** 13 – 19 Uhr
Spielewiese
- 22** 14 – 18 Uhr
Romeo und Julia
- 23** 14 – 18 Uhr
Getanzte Liebe A I
- 24** 13 – 19 Uhr
Europa in uns
- 25** 13 – 19 Uhr
Sounds of Nuremberg
- 26** 13 – 19 Uhr
Sprachpartner*in gesucht
- 27** 13 – 19 Uhr
Menschen machen Stadtgeschichte
- 28** 13 – 19 Uhr
Museum für einen Tag
- 29** 13 – 19 Uhr
Liebes-Parcours
- 30** 13 – 19 Uhr
Liebe zur Musik
- 31** 13 – 16 Uhr
Liebeslieder
- 32** 17:30 – 19 Uhr
Chiptune Konzert
- 33** 13 Uhr | 15 Uhr | 17 Uhr
Tafel der Ess-Kulturen
- 34** 14:30 Uhr | 16:30 Uhr | 18 Uhr
Liebesgeschichten für alle ♥ I
- 35** 14 – 16 Uhr
Gelesene Liebe I
- 36** 13 – 19 Uhr
Jetztvedute I
- 37** 14:45 Uhr | 16:45 Uhr | 18:00 Uhr
Interkulturelle Liebe ♥ A I

♥ Umgesetzte Liebesgeschichten der Nürnberger*innen, die bereits im Vorfeld eingereicht wurden
 A Anmeldung an der Information notwendig
 I Auskunft über Standort bitte an der Information erfragen

Machen Sie mit auf dem „Boulevard Babel“!

Museum für einen Tag

Sie sind eingeladen, am 29. September mit einem Gegenstand Ihrer Wahl in die Wölckernstraße zu kommen, der Ihre Liebe zu Nürnberg ausdrückt. Diese Objekte werden auf dem „Boulevard Babel“ für einen Tag ausgestellt, vom Stadtarchiv Nürnberg betreut und gehen abends wieder in Ihren Besitz über. So entsteht bis Programmende des Aktionstages ein temporäres Museum der Nürnberger Liebes-Objekte.

Welcher Gegenstand drückt Ihre Liebe zu Nürnberg aus?

Rollrasen to go

Ab 18:45 Uhr an der Information

Zum Ende der Veranstaltung haben Sie die Möglichkeit, Teile des über 1500 qm² ausgelegten Rollrasens von der Wölckernstraße mitzunehmen und so das Grün in die Stadt zu tragen: auf Ihren Balkon, Ihren Hinterhof und Ihre Zufahrt. Oder möchten Sie vielleicht einen kleinen Vorgarten anlegen?

IMPRESSUM:

Herausgeber und Veranstalter:

Stadt Nürnberg, Projektbüro im Kulturreferat, Hauptmarkt 18, 90403 Nürnberg

Information: www.nuernbergkultur.de; Tel. 0911 231-1 51 51

Projektidee und –realisierung „Boulevard Babel“:

Projektbüro im Kulturreferat der Stadt Nürnberg, Viviane Arbeiter, Franziska von Au, Andreas Radlmaier, Malte Jelden, Michael Graessner mit Unterstützung des Bewerbungsbüros N2025

Grafik: zur.gestaltung, Moltkestraße 5, 90429 Nürnberg

Druck: Nova Druck Goppert GmbH, Andernacher Str. 20, 90411 Nürnberg

Auflage: 20.000 / August 2018



Förderer:

